ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 22 — DIALUNA 28 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3901

RHAMAN A DISCUTI CUESTION NUEVA GUINEA NA DEN HAAG

DEN HAAG, 27 nov. — Tunku Abdul Rahman, a bisa awe na un conferencia di prensa cu e ta masha satisfecho cu e resultadonan di su discusionnan. El a bisa cu e ta hanja cu ta mehor pa Naciònnan Uni hanja un solucion. Te ainda semper Nacionnan Uni a larga pa e partidonan den e caso busca un solucion, pero e situacion a bira peor durante e anjanan.

Tunku a bisa cu pa e motibu ey e ta trata di haci algo door di establece contacto cu gobiernonan cu a demostra simpatia y comprendementu cu trabaonan.

El a mustra cu ambos partido mester haci un sacrificio pa paz. pa jega na un acuerdo. Hulanda ta dispuesto na haci un sacrificio y Indonesia tambe. pero el a bisa cu e no sabi ainda con leu e dos partidonan kier bai. El a bisa cu su esfuerzonan ta den nan fase di cuminsamentu ainda.

Tunku a contesta preguntanan bisando cu e ta spera cu lo por jega na un acuerdo tocante mandamentu di un comision di Nacionnan Uni na Nueva Guinea. E prome ministro a bisa tocante e parti dje comunicado cu ta bisa cu Hulanda ta dispuesto na larga Nacionnan Uni investiga su politiek na Nueva Guinea Hulandes criticamente. cu esaki ta mustra segun su opinion. cu gobierno hulandes ta dispuesto na admiti un tal comision na Nueva Guinea. pa haci un "investigacion critico" y scucha opinion di Nacionnan Uni den e rapport dje comision. Ningun hulandes of indones lo no por ta miembro di un tal comision.

El a bisa cu e ta kere cu si Indonesia aproba mandamentu di un comision. Nacionnan Uni lo haciele inmediatamente. Pero esey lo no ta posible mas durante e sesion actual di Asamblea General. Otro anja si Asamblea General por discuti e asunto facilmente.

Tunku a bisa tocante e ideanan di Hammarskjoeld. cu e secretario General ta di opinion cu gobierno hulandes mester tin ultimo palabra. pa-sobra e tin soberania riba Nueva Guinea Hulandes.

cion pa Nueva Guinea Hulandes. bisando cu e no por duna un opinion prematuro.

Rahman a bai Malaca

El a contesta e pregunta. kico e ta pensa dje derecho di autodetermina-

Prome ministro Abdul Rahman a bai Malaca bek awe. Parce cu e palabla ingles "judgement". cu Tunku a usa na su conferencia di prensa na Den Haag. a worde interpreta robez. y Abdul Rahman a jama prensa prome cu el a bai for di Schiphol. pa kita tur malentendimentu. Asisti pa ministro Luns el a splica kico e nificacion berdadero dje parti ey dje comunicado ta. Esey tabata bisa cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni duna su opinion (schutiny and judgment) tocante Hulanda su politiek na Nueva Guinea occidental. pero e prome ministro a acentua cu esey no kier meen cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni tuma un decision tocante soberania di Nueva Guinea. Ministro Luns tambe tabata desea pa publica e splicacion aki dje teksto. Senjor Rahman tin [illegible] sa e impresion awe mainta. cu Nacionnan Uni por dicidi tocante soberania di Nueva Guinea. pero esey no ta e caso. Hulanda no ta duna Nacionnan Uni tur poder riba e terreno aki. E prome ministro di Malaca a afirma cu e ta di acuerdo cu e punto di bista aki.

Tunku a declara tambe na un conferencia di prensa cu e ta di opinion cu Indonesia ta dispuesto na presenta e caso den Nacionnan Uni. Tunku a' bisa cu naturalmente gobierno hulandes tin ultimo palabra.

Declaracion den un comunicado comun

Despues dje discusionnan entre e ministro president di Malaca. Tunku Abdul Rahman y ministronan hulandes. a worde declara den un comunicado comun. cu ministro president Tunku Abdul Rahman a bishita Den Haag y a discuti e cuestion Nueva Guinea Hulandes cu ministro president De Quay. ministro Luns y secretario di estado Bot.

E discusionnan tabatin caracter orientativo y a tuma luga den un atmosfera masha cordial.

Gobierno hulandes a aprecia masha tantu e actividad y interes constructivo den e asunto aki. di parti di Tunku Abdul Rahman.

E ministro presidente dje federacion di Malaca a constata cu satisfaccion cu gobierno hulandes ta dispuesto na larga Nacionnan Uni haci un investigacion critico di su politiek na Nueva Guinea Hulandes.

A worde d'cidi cu e ministro president dje federacion di Malaca. kende a discuti e punto aki varios biaha caba cu otro gobiernonan y cu secretario General di Nacionnan Uni. lo dicidi a base dje diferente discusionnan. si mas discusion lo por ta util despues. Den e caso ey gobierno hulandes lo worde informa dje asunto. asina e comunicado a bisa.

Expresion di ministro Luns

Ministro Luns a bisa despues di e discusionnan cu Tunku Abdul Rahman. cu tur sorto di pos'bilidadnan pa futuro di Nueva Guinea Hulandes. a worde discuti. Tunku cu a bisa di no tin un plan fiho ainda. lo bai mira si no tin motibu pa mas discusionnan cu gobierno hulandes.

Ministr Luns a bisa cu e ta masha satisfecho di e manera franco cu cual e problemanan a worde discuti. E ministro a bisa tambe cu e conversacion tabata masha util. Si iniciativa di Tunku ta necesario, lo parce despues cu resultado di e conversacion bira conoci.

Decision di Indonesia

E min'stro indones di asuntonan exterior. dr. Subandrio. a declara awe cu Indonesia lo no acepta soberania di Nacionnan Uni pa Nueva Gu'nea occidental. Nos no po racepta nada menos cu un entrega completo di poder di Hulanda na Indonesia. asina el a bisa cu acentuacion.

E ministro indones. kende a pasa S'ngapore pa bai Indonesia bek for di Carachi. a bisa cu Indonesia ta dispuesto na acepta mediac'on di Nacionnan Uni. cu solamente lo facilita un tal entrega di poder. Mester termina e entrega di poder dentro di 2 anja; nos no por keda warda pa semper. asina el a b'sa.

Hulanda lo haci bon di pone un f'n na e colonialismo na Nueva Guinea occidental: sino lo bin costele caro. asina el a b'sa.



Ora cu San Nicolas a jega Aruba diasabra afardi el a worde jama bonbini na aeropuerto door di gezaghebber Beaujon. E bandera di A.N.V. ta. bula for di e cockpit.

San Nicolas a haci su entrada

ORANJESTAD — Mas di 2000 mucha y hende grandi a mira entrada di San Nicolas y Zwarte Piet na nos isla diasabra atardi na aeropuerto Prinses Beatrix. Polis y empleadonan di K.L.M. a pasa hopi trabau cu e muchanan cu a cuminza bira entusiasma for di e momento cu nan a mira e avion sali for di den nubianan.

Banderanan di A.N.V. tabata bula for di e bentana di e avion. ora cu esaki a ateriza y San Nicolas a baha saludando cu su staaf. Na pia di e trapi e homber a ric'bi palabranan di bonbini for di gezaghebber F.J.C. Beaujon y un comite di recepcion di A.N.V. A costa San Nicolas basta tempo prome cu el a sali for di muchanan. cu tabata zwaai cu bandera.

Mientras tantu Zwarte Piet tabata strooi su dushinan y de bez en cuando laga tende su voz menasante. Otro trabau cu San Nicolas a contra cu-nele ta e momento cu e mester a drenta su auto habri pa cuminza cu su paseo den e cajanan di Oranjestad. Pero tur cos a bai bon segun plan y pa di tanto biaha San Nicolas a haci un glorioso entrada na nos isla.

SEN A KAW NA ARUBA

ORANJESTAD. — Awe mainta ta jega nos isla for di Corsow. e renombrado bungador di dam for di Surnam. Sen A Kew. Awe nochi lo e hunga algun part'do den Club Surnam y majan mes e ta sigi pa Surnam. Sr. Sen A Kew ultimamente a participa na torneo mundial di dam teni na Hulanda y den cual torneo el a logra un bon clasificacion.

Piedra den Cabez

SABANA GRANDI. — J.V. diab'ernes atardi pa dos'or y mei a dal e burachi R.V. un piedra den su frenta y lagele cu un herida leve. Patrulla a intermedia den e pelea y a hiba R.V. pa dokter.

Nan a garele tog

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastraat e auto A-2050 a pasa dal e autobus A-5342 cu tabata para canto di caminda diab'ernes anochi 8'or y 15. E prome auto despues di a mira su falta a corre bai. pero patrulla a sabi di garele tog den vecindario di Santa Cruz. Nan a hanja un tal L. D.R. tras di stuur y e tabatin alco aden. A resulta cu durante di e d[illegible] mento tabatin un otro tercio. L.B tras di stuur.

Danjo na e prome auto (esun cu a corre bai) fls. 500.— y na e otro fls 50.—.

Muher burachi

ORANJESTAD. — Patrulla diabiernes atardi pa cuarto pasa di cuater a transporta e dama M.B. pa warda. pa mot'bo di tabata burachi y tabata haci cos di fastioso den Nassaustraat.

Auto a drenta cura

W.S.B. — Diasabra marduga pa dos'or y mei chofer J.R.V. di auto A-4846 a drenta muraya di cura di parcela Weg Seroe Bientoe 32 di un tal A.K. E chofer no tabata den poder di un rijbewijs. Danjo na e auto ta fls. 40.— y na e muraya fls. 250.—.

Piscado a hanja cadaver den laman

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi e piscador Arubano Figaroa cu ta biba na Palmbeach a hanja cadaver den laman di Abraham Hilario Giel di 21 anja, soltero y biba na Altovista 69.

Inmediatemente ei a hibele terra na unda nan a haci respiracion artificial cu ne bou direccion di dokter van der Bijl, pero tur esfuerso tabata en bano.

Pader Copray a duna e defunto ultimo sacramentonan. Polisnan ta investigando causa dje hogamento aki.

MODESHOW DI TEENAGERS A CAI NA AGRADO DI TUR

SAN NICOLAS. — Club Surnam na San N'colas tabata diasabra anochi p.p e centro na unda diezdos di e damanan mas bella di e isla a desfila den un excelente mode-show pa teen-agers.

Tur e hendenan cu a bin mira e show e anochi aki a bai cas cu un memoria jen di tur e damanan. shimis. peinado y sonrisa cu nan a hanja mira. E mode- show cu tabata organisa pa e „Stichting Juventud Cristiaan' a cai den agrado di tur. esey por a m'ra riba cara di especialmente e damanan. E show a bira posibel gracias na e cooperacion di Venus Store na San Nicolas cu a entreag e sh'mi's y otro articulonan. y na Ramona's Beauty Salon cu a percura pa e peinadonan.

Otro persona mas cu a contribui masha hopi pa haci e show aki un exito tabata srta. Burny Every. kende a haci un trabau grandi y excelente tras di e microfono como maestra di ceremonia.

Estrella di TV MARJORY FINLEY NA ARUBA

ORANJESTAD — Hunto cu e grupo artistico Arubano cu siman pasa a bolbe for di Puerto Rico, na unda nan a actua casi un siman largu haciendo propaganda pa nos isla, a bini tambe e puertoriquenja Marjory Finley, un estrella di Television di gran popularidad. Hunto cu senjor Pumanego e ta actua na su pais pa e grandioso show di television „PANAM".

Marjory Finly y su esposo lo permanece algun dia na nos isla. Nan ta hospeda na Aruba Caribbean Hotel.

Interesante ta pa menciona. cu siman pasa henter e PANAM show a worde poni disponibel pa e propagandistanan di Aruba, cual rograma por ultimo a ser prolonga cu mei hora mas.

PAREH DENNERT-BLAIR NA ARUBA

SAVANETA. — Diasabra anochi na cas di dr. H. Dennert amigonan a cera conoci cu e parcha André Dennert y Pamela Blair. kendenan dia 19 di november p.p. a contrae matrimon'o na Lima. Peru. Despues di a pasa nan luna de miel na Merca. nan a bini pasa algun dia cerca famianan na Aruba. Diamars awor nan lo biaha pa Peru. Andre Dennert ta ruman di dr. H. Dennert.

6 A SLAAG PA CURSO DI POSTAMBTENAREN

ORANJESTAD. — Pa e examen di e curso pa Postambtenaren teni dia 24 di november p.p. a slaag 6 di e 10 candidatonan.

Esnan feliz ta: Norberto Granadillo. Cefer'no Lampe. Domingo Hoekhoudt. Bernhard Geerman. Cristino Semereel y Reynald Scholten. Pabien na e personanan aki

KOEKI PA NABEGANTENAN NORWEDJI

ORANJESTAD. — Manera ta e trad'cion e anja aki atrobe e damanan di „Women's Guild di Seroe Colorado lo traha koeki pa celebracion di fiesta di Pascu di e bishitantenan di zeemanshuis di Norwedjinan na San Nicolas. E damanan di Seroe Colorado a ser avisa pa hiba nan productonan na e siguiente reunion di „guild" dia 13 di december ven'dero.

HOPI ATENCION PA PROCESO DI EICHMANN

BONN. — Ministerio di asuntonan exterior di Alemania occ'dental na Bonn. ta di opinion cu no tin necesidad pa contribui na gastonan pa defensa di e cr'minal di guera Adolf Eichmann. e abogado cu ta defende Eichmann. Servat'us. a pidi esei.

374 corespondiente di 35 pais a inser'hi nan mes pa asisti na e proceso di Eichmann. cu ta tuma luga segun ta ser spera dia seis di Maart proximo.



Durante di e fiesta Rotaria diasabra anochi den Sociedad Bolivariana nos a mira e.o. sr. F.C. Donovan, miembra di directiva di Lago, tras di e bar ta sirbi licor.

Fiesta Rotaria exito manera tabata spera

ORANJESTAD. — Un concurrencia grandi e promer fiesta Rotaria di diasabra anochi den Sociedad Bolivariana a hanja, ora cu personanan di diferente nacionalidad riba nos isla a jena e club.

E fiesta a hanja un caracter di feria tambe. pa motibo di e varios „standnan" cu tabatin. Nos a mira e.o. un stand di tira renchi. standnan di champanje. cerbez etc. Esun cu no ta gusta baila por a d'berti na su antoho cu e diferente weganan. E show organisa pa sr. F. Biddle cu a hanja un maestro di ceremonia den persona di Ed O'Brien a mustra gran talento artistico. Y algo bon pa menciona tabata cu e Rotarionan mes a pasa pa waiter y e otro trabaunan. Y por bisa cu nan a haci un trabau cu hopi personanan experiencia lo a envidia. Si bo mira p.e. srs. F. Donovan y E. Byington di Lago mix un behida tras di un di e barnan bo ta keda babuca. Mescos tambe sr. Bob Steele. humando su pipa y bendiendo kaarchi pa e diferente weganan. Tabata un fiesta den cual tabata reina un amb'ente di lo mas alegre. „Sonora del Caribe" a contribui na un manera excelente cu e parti musical di e anochi.

Esaki a forma e ultimo parti di un fiesta hon organisa y sigur merece un repeticion.

Interes enorme pa show di NEME

ORANJESTAD. — E negoshi di Neme's den Columbusstraat tabata parce un feria diabierne anochi, ora cu un show a ser teni di e ultimo modelonan di un coleccion varia di mueblenan y e demostracion di cushinamento duna door di sra. Betty Schagen.

Mas di 500 personas a haci un bishita na e show aki y tabata dificil hanja bon caminda sin cu no dal e'ontra di otro.

Tras di un microfono srs. J. v.d. Schoot y F.D. Schuit tabata pone e bishitantenan na haltura di loke ta pasando. Principalmente e mesa di sra. Schagen tabata hon rondona. E gal'nja henter cu tabata roaster di su mes riba un stoof „Tappan" a jena e eid'ficio cu olornan dushi.

Pa nueb'or anochi a. tuma lugar sorteo di e dooprize cu tabata un luhoso radio console estereofonico marca Grundig. Ganadora a sali sra. Maria Geerman di Juan Morto cu e nr. 232.

Pa 9'or y mei e show aki. cu segun e organisadornan. a surpasa tur di anjanan anterior a jega na su fin.

GEZAGHEBBER A HABRI EXPOSICION DI PINTURA

ORANJESTAD. — Pa 8'or diabierne anochi gezaghebber F.J.C. Beaujon. den presencia di varois interesado. a efectua apertura di e exposicion di „Hedendaagse Nederlandse Schilders" den Centro di Cultural. E expos'cion aki ta mustra cuadranan di pintornan Hulandes for di e coleccion di „Galerie de Boog" na Corsow. Dos siman largo e exposicion aki ta keda habri den Centro Cultural.

Un momento di peligro dilanti gol di Surnamejonan durante e encuentro di e seleccion Surnamejo y seleccion di Antillas cu a tuma lugar ayera tardi na Corsow den Stadion na Rif. E wega a resulta un empate 0—0. Esaki ta di dos bes cu e equipo di Surnam ta forsa un empate contra e seleccion favorito di Antillas riba propio terreno.





Pa clausura e di diez anja di exlstencia di ELMAR a worde teni diasabra anochi un partido di futbol entre e oncenanan di Elmar y esun di OGEM for di Corsow.

Aki riba e hombernan cu a defende e honor di ELMAR. E score final tabata 3—3. E ora ey Corsow por a bai cu e copa.

NOTICIANAN VARIA

WASHINGTON. — Sra. Kennedy, esposa dje presidente nobo Mericano, a duna luz na un jiu homber.

12 hora despues di nacementu dje jiu di e presidente electo Mericano Kennedy, mama y jiu ta gosando di un bon salud. E jiu ta den un Couveuse, pa cual motibu su mama no a hanja m rele. E jiu a nace pa medio di un parto di „Tang". Kennedy si a hanja mira e jiu.

Door di cu e jiu a nace prome cu su tempu, Kennedy a hanja su mes obliga di cambia tur su plannan. Toch e tin atencion di bai Palm Beach bek cu su esposa y 2 jiunan aki 15 dia, pa termina su vacacion aja.

Circulonan bon informa ta di opinion cu ainda Kennedy no a tuma ningun decision respecta e puestonan ministral den e gobierno Mericano nobo.

CAIRO. — A wordu anuncia na Cairo cu te ainda tin 13 milion mina y diferente mil dinamiet dera bou di e santu di e camponan di batalla den e desierto di Lybia. Grupenan special ta trahando metodicamente pa kita e mina y dinamietnan aki. nan ta kere cu lo dura cincu anja prome cu nan lo por kaba cu e trabounan aki.

TORNEO ESCOLAR DURANTE VACANTIE

Mescos cu anjanan anterior, durante vacantie venidero e onderwijsbondnan huntu cu personal di kinder- en zedenpolitie na Aruba lo organisa un torneo deportivo pa e muchanan di scool. Nan ta planea pa organisa siguiente competitie:

ondrbouw mucha muher:
trefbal pa 15 mucha di cada scool.

onderbouw mucha homber:
futbol of softbol.

bovenbouw mucha muher:
volleybol y hersengymnastiek

bovenbouw mucha homber:
futbol, volleybol y hersengymnastiek.

Manera nos por mira e programa dje anja aki ta diferencia un poco di esun di anja pasa. E mucha hombernan di lagere schoolnan por escohe entre futbol of softbol, pa motibu cu e interes pa e weganan aki no ta igual na tur parti di nos isla. E mucha muhernan tin trefbal riba programa, awor mas tantu mucha tin chens pa participa den e weganan. Riba programa dje mucha muhernan di bevenhouw e anja aki no tin softbol, e interes pa e wega aki no ta tantu grandi, anja pasa por chemplo solamente cuater scool a participa den e deporte aki.

Ta depende dje cantidad di scoolnan cu lo participa pa e anja, pa resolbe si ta organisa e total den dos grupo, esta San Nicolas y Oranjestad. E encuentronan ta tuma lugar entre e dianan di Paseu y Anja Nobo.

E final di hersengymnastiek lo tuma lugar mescos cu anja pasa ameniza cu presentacion di artistanan di scool.

Tur scool mester inscribi prome cu dia 1 di december serca nan onderwijsbond of serca Kinder- en Zedenpolitie.

Boda matrimonial



PARADERA. — E di tres matrimonio tre Pedro de Mey di Meiveld 9 y Josefa Solognier di Seroe Pita 24. Nan tambe a ricibi e debida atencion pa parti di famia y conocirnan. Na e tanto descona pa un eterna luna de miel, nos kier agrega di nos tambe.

„Tonge Photo Studio"



PARADERA. — Otro matrimonio cu a ser bendiciona diahuebs atardi 6'or den Misa Santa Filomena na Paradera door di rev. pastoor Kraanwinkel tabata esun di Jose Webb y Genovera Dijkhoff. Despues di e solemnidadnan den misa a sigi na parcela Tanki Leendert 178 un recepcion masha bon concurri na muda amigo y conocirnan a duna pabien. Nos tambe kier agrega nos mas sincera felicitacion.

„Tonge Photo Studio"

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP
BENDEMENTU PUBLICO (VINDISHI)

Op Maandag 5 december 1960 namiddags te vijf (5) uur zal door de ondergetekende deurwaarder worden overgegaan tot de Openbare Executoriale Verkoop der bij proces-verbaal van de 9de augustus 1960 van mij, deurwaarder, in executoriaal beslag genomen roerende goederen, zich bevindende in een perceel gelegen te Juana Morto No. 64 te San Nicolaas op Aruba en bestaande o.a. uit:

een (1) electrische ijskast;
een (1) mahony sofa met 4 bijbehorende stoelen;
alsmede andere meubelstukken;

Voormelde roerende goederen zijn te bezichtigen vier (4) uur vóór de verkoop bij voormeld adres en zullen aldaar worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen enz. gelieve zich te wenden tot het Gerechts-deurwaarderskantoor te Oranjestad op Aruba.

Aruba, 22 november 1960.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba,
(get) M. ODUBER

Colonia Dominicana a festeha diasabra

ORANJESTAD. — E fiesta diasabra anochi na R.C.A. di e colonia Dominicana na nos isla tabata un exito. E fiesta aki cu mester worde mira como un principio di e plannan cu e comité organisador, presidencia pa sr. Facundo (Paco) Gomez, tin pa bini na fundacion di un casa Dominicana, pa tur Dominicano na nos isla, en realidad tabata un principio digno pa esaki. Hopi persona, tambe di otro nacionalidad, a uni cu e Dominicanonan y a baila te marduga riba e candente notanan musical di „Los Duques".

E fiesta a hanja un caracter oficial na cuminzamento ora cu un coro di diezcinco mucha muhernan Dominicana a canta e himno nacional Hulandes „Wilhelmus" esplendidamente.

Despues nan a interpreta nan propio himno nacional. Tur dos biaba nan a hanja acompanjamento musical di Los Duques. Tabatin poesias di Jose Vicioso y Eduardo Curet y palabra a worde dirigi pa algun otro persona mas. Entre e tanto invitadonan por a mira tambe e diputadonan srs. E.O. Petrona y F. Wernet. E fiesta a caracterisa su mes pa e ambiente familiar cu tabata reina. Nos desco ta cu e iniciativa cu a ser tuma pa e Dominicanonan riba nos isla lo sigi den bon direccion y cu pronto nan lo por conta cu un propio club y otro facilidadnan social.

Nixon a gana e votonan electoral na Alaska

JUNEAU, Alaska, 27 november.— Vicepresident Richard Nixon di Estados Unidos, a gana e tres votonan electoral di Alaska cu 1.144 voto mas cu Kennedy. Asina a worde anuncia despues di e resultadonan oficial di e estado, cu a wordu publica awe. Nixon a hanja 30.953 voto y Kennedy 29.809.

Tefawa a jega Tunes

TUNES, 27 november. — Hadji Aboebakar Tafawa, prome ministro di Nigeria, a yega Tunes awe for di Roma. El a biaha cu un avion especial cu a worde pone na su disposicion pa gobierno di Tunes. Abubakar a declara na periodistanan, cu e rumornan segun cual el a bai Tunes pa tene discucionnan cu e presidente di Tunes Bourguiba tocante e problemanan di Argelio, ta falsu.

E rebuelta na El Salvador

BONN, 27 november. — Segun un declaracion cu a worde haci na e embahada di El Salvador na Bonn, e bunta di gobierno y e ministerio di asuntonan exterior, cu a bini na poder despues di e rebuelta di 26 di october, a distancia su mes for di e regimen di Castro na Cuba. E rebuelta na El Salvador no a worde conduci ni influencia pa e gobierno di Castro. Asina e declaracion ta bisa.

Ghana ta bai retira su trupanan foi Congo

SEGOUE, 26 november. — Presidente Nkroemah di Ghana a duna orden pa retira e trupanan di poliz di Ghana, cu ta sirviendo na Congo, inmediatamente. Di e 350 poliznan di Ghana cu ta sirviendo na Congo, 70 a bai Acra, capital di Ghana, bek. Poliznan di Ghana tabata relaciona cu e tiramentu na Congo entre militaman congoles y trupanan di Nacionnan Uni diamars. Segun Nacionnan Uni e tiramentu a worde cuminza pa poliznan di Ghana.

Nan a coba restonan di general Piar

Ta existi un posibilidad cu na Venezuela nan a coba restonan mortal di general Manuel Piar quende a ser fusila na anja 1817 na Angostura.

Segun leyenda ta bisa, e heroe di libertad aqui ta antillano di nacimiento, cu a ser enterra na e mes luga di su ehecucion, como cu pa miedo di irregularidadnan cu tabata reina denter dje poblacion, nan no por a dune un entierro solem den misa.

Bao di direccion di profesor Pisant nan tabata haci e cobamentu y nan a hanja restunan di hende sigur, huntu cu armanan y joyanan". asina „El Nacional" ta publica. E comision venezolano pa documentacion historico ta haciendo un investigacio nmas profundo dje restonan mortal pa nan identifica cu seguridad e restonan dje heroe di libertad pa esaqui ocupa e luga cu e tin derecho riba dje.



Cumpleanjos



Awe a cumpli su fecha natal Maximina Sologuier. Felicitacion ta bini di su esposo Ovi, jiunan Frenky, Jolanda, Chida, Ligia, Greta, Rolando y especialmente di un amiga y demas familia Geerman y Sologuier.

Ta celebra nan promer anja casa Sr. Rolando Tromp y sra. Sira Tromp. Felicitacion ta bini di nan jiu Gilbert Tromp, especialmente di Gloria Vrolijk, y demas familia Tromp, Wester y Vrolijk.

Ta recorda su fecha natal sra. Lucianita Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposo Johannes Vrolijk, especialmente di su jiunan Josefina, Siria, Gloria, Elena, Mercedes, Coletba, Florencio, Ismael, Alfriedo, Jani, Mito, Andres, nietonan Ronny Vrolijk, Edy, Eva, Aida, Oscar, Trina y Roberto Henriquez, Gilbert, suegranan Elza, Eopria Tromp, Jacobo Henriquez y Rolando Tromp, muy especial di Cor y Riet Verdin.

Ta celebra su 3 anja di existencia e hobencito Ronald Virgilio Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Pop, mama Sofa, ruman Glenda, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan y demas amiguitonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Filomena Koolman y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, Jan y Nena, tambe di su rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria y Regina, tambe di welo y welanan Dominico, Johanita, Mauricia, omo y tantanan.

Ta cumpli anja Julicta Franken y ta ricibi felicitacion di su tata Herchi Franken, 4 jiunan, amigonan Cholin, Hilaron, Basilio, Alle, Benito y Hose Croes y demas familia.

Agenda
ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtanibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER Tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perfetua tel. 2300

CINE
DE VEER 8.30 „La Senda del Pecado" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Fantastic Disappearing man" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Kings go Forth" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The Big Money" 14 j.

POSTSLUITINGEN
Maandag
Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Dialuna 28 di november
11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.30 Noticia Hulandes
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Dialuna 28 di november
11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 28 de noviembre
9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial Television
2.15 Cortos Cinematograficos
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 La novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
0.00 La Novela Camay
0.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.





Un Solicitud Matrimonial
pa: Tuyuchi

No. 64

Su palabranan tabata manera un sla di zwiep riba curpa di Montagu y esaqui a krimp den otro.

Anto Sherry a bise luego:

"Pero Ferdy no a bisa ni mitar di loque bo ta en realidad, pasobra bo no ta nada mas cu un cobarde.... esei amí a descubri!"

El a queda ta spera ainda un ratu mas. Pero Montagu no a papia nada mas, ni no a move mes sikiera. Jen di menosprecio Sherry a haric den su cara y a bandona e cuarto.

CAPITULO 16

Poco poco a penetra den amigunan di Sherry cu e separacion entre su amistad cu Montagu tabata duradera. Hasta nan tabata constata cu no por a splica esaqui cu un separacion mas pero enemistad abierta.

Mr. Ringwood a experimenta cu Sherry tabata ultimo temponan menos anima cu antes. Riba un dia cu e tabata huntu cu su amigu pa purba e binja corra cu Sherry a caba di cumpra, el a hanja e ocasion masha apropia pa e informa Sherry ta quico tabata pasando cune ultimamente.

"Ta dificultadnan bo tin, mi amigu bieu?" el a puntre.

Sherry a hiza cara mire asombra. „No; com bo ta meen?"

"Ta loque mi a puntra mi mes cada bez caba. Ta parce mi cu ultimamente bo n' ta contentu. No cu mi quier mishi den bo asuntonan, pero como amigu di mi ta parce mi cu bo ta un poco down. Enfin ta bo mester sa..... Mi mester bisa bo cu mi ta hanja e biaja aqui masha bon".

"Com bo ta meen, un poco down? Nunca antes mi ta recorda cu mi por a sinti mi mas mehor cu awor".

"Dispensa mi anto, pasobra mi tabatin un sospecho asina pa motibu cu b'a sali ajera mainta asina tempran foi Watier. No ta bo custumber".

"Propiamente lo mi por conta bo esei. Mi tabatin un combersacion cu mi plenipotenciario y a resulta cu mi tin masha hopi debe. Ainda mi asunto no ta completamente desespera. Sinembargo mi ta pensa toch na hui bai estranheria despues".

„Mi ta goza masha cu bo mes ta mira esei. Sherry y cu bo hechonan no ta un sorpresa pa bo, pasobra di manera ei bo n' por sigui mas naturalmente". Ringwood a bisa. "Semper mi tabata mira cu rabia com pega of intima bo tabata cu Revesby cu practicamente tabata lastra bo hiba den caminda di perdicion na clubnan di wega cu ta berdadera cueba di asaltadornan".

Anto Sherry a responde diciendo: "Cune bo no por mira mi sigur mas".

Ringwood a queda ta mira su amigu investigante:

"Bo tabatin trobbel cune?"

Sherry a basha un gritu di harimentu.

"M'a provoke pa un desafio. M'a zundre pa tur sorto di cos. M'a ofende y insulte. Hasta m'a dal'e cu mi handschoennan den su cara. E ta un cobarde sushi. Esei m'a bise den su cara. Ni cu esei e no por a acepta mi provocacion".

"Esci no ta stranja mi nada". Ringwood a bisa. "Pero ta quico propiamente e motibu di boso kestion?"

Sherry a bolbe yena e glasnan y a camna bai na e candela abri dje fogon y a schuif un dje blokkihan di palu pa esaqui cende mehor. Y ora cu el a regresa el a bisa:

"Loque cu mi papia aqui cu bo por queda den nos dos"?

"Di esei bo por ta sigur. Sherry".

"Si, di esei mi sa. Pero lo mi no a conta bo nada tampoco si mi no tabatin confianza den bo. Ta asunto di mi muhe".

Mr. Ringwood tabata scucha cu atencion na historia di Sherry y de bez en cuando e tabata mustra abiertamente su admiracion. El a duna Sherry tur razon, pasobra e plan el mester tabata traha y prepara di antemano. Y el a duna Sherry masha razon cu el a trate dje manera ei.

Despues dje historia largu aqui e glasnan a bolbe ser jena y ambos amigo a trece riba escenario tur episodionan foi bida di sir Montagu, foi cual a sali masha na cla su caracter baho y sushi. Y mas bashi e botternan tabata birando, mas excitante e combersacionnan tambe tabata bira. Nan bijs tabata bira mas y mas dibertido y a yega asina leu mes cu Ringwood a pretende cu masha hopi tempo e no tabata den un humor asina bon. Y ta foi prome cu Revesby tabata den nan amistad nan tabata asina contentu.

"Scucha mi palabranan y warda nan bon. Lo ta na bo mes bienestar cu bo hui e homber ei su amistad mas tantu y mas pronto cu ta posible. Y pa e palabranan cu el a hanja di bo, mi n' ta quere cu lo e risca molestia bo muhe mas. Sinembargo mi ta avisa bo, Sherry, no perde foi bista, pasobra lo e larga bo paga pa loque b'a haci. Vigila bo muhe bon".

"Ta loque hustamente mi tambe quier bisa bo. E muhe ei ta e rompecabeza di mas grandi cu mi por a topa cune den mi bida. Mi ta mescos cu un jaja di yiu. Y pa su falta di experiencia e ta sali foi un malora bai cai den un otro. E muhenan diestra cu sabi cu e ta un mucha inocente ta hek e na tur-sorto di manera. E ta haci cosnan di mas extravagante, cu tin bez mi ta hura cielo cu Hero su cabez absolutamente no por ta bon manera di tur hende. E ta pone mi mira nachtmerrie den dia".

Mr. Ringwood a balota contenido di su glas y a bisa:

"Hamas Hero lo haci algu intencionalmente si e sa cu bo no ta di acuerdo pa e haci esei".

"Esei ta nada. Pero e ta quere cu e cosnan di mas terrible si mi ta banja cu ta bon y e ta tuma mi palabranan manera mi expresa nan. Y e ta opina cu tur loque mi haci ta bon. E cosnan ei ta pone hende su cabei bira blancu di un anochi pa un di dia. Por chemplo hamas lo el a pensa na bai n'e chupadornan di sanger aya, sin ta mi mes a conte cu mi tambe a yega di bai cerca nan. Y hamas lo el a perde asina si mi mes n' tabata un kens".

Mr. Ringwood a acepta cu esei no tabata facil. Pero despues di un ratu di pausa el a responde:

"Bo sa quico ami ta pensa, Sherry?"

"Si; cu e ta completamente un idiota. Esei h'a yega di conta mi caba. Practicamente bo ta ripitiendo esei. Pero no ta cos cu bo mester conta mi mas".

"Absolutamente no t'asina mi quier a bisa bo. Pero esaqui: cu nunca e no ta haci dos bez e mes fout".

"Y peor ainda, mi n' ta mira cu e t'asina interesante".

"Tin hopi cos mas cu bo n' ta mira, Sherry. Esei m'a pensa diferente bez caba", Ringwood a bisa pensativamente.

Sherry no tabata na estado awor aqui na profundize den e palabranan educativo y experimental di su amigu y p'esei e no a paga masha atencion n'e. El a conte com el a termina enter e caso cu senjora Gillingham, aunque cu pa haci esei e mester a bende un paar di su cabainan di careda. El a hacie libe, pero interiormente e tabata masha confundi dje prijs cu sr. Stoke a mencione di su debe.

Esaqui no a sconde e berdad p'e y a bise cu debenan na wega tabata exorbitantemente altu.

Y ta p'esei Sherry tabata busca awor un otro coi pasa tempu.

E periodo di jaagmentu tabata den su vigor y Sherry a bira un jaagdo entusiasma. Diferente bez e tabata bai Leicestershire y e unico verdriet cu e tabatin riba su viaje pa cu Hero no comete un of otro soquetada mas durante su ausencia.

Pero Hero di su banda tabata haci tur su posible pa e no hinka su casa den dificultadnan trobe.

Cu excepcion cu e tabata maneha su shers chiquito di dos wiel door di St. Jamestreet, loque naturalmente no tabata pas pa un dama asina, un condesa, no tabatin nada otro di ripara na su comportacion.

De bez en cuando asina e tabata companja Sherry pa Melton ora cu Ferdy y Ringwood tabata aya tambe pa e por a sirbi como nan hospitalaria, primeramente pa motibu di un kestion entre e cu miss Milborne a haci e separacion bira mas grandi. Mama di Milborne a hunga un papel masha importante den esei.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cuminda"! „Ate ta bini"! 2. „Sabroso! „Ta algo especial"! 3. „Grunon ta parce di bon humor despues di nos fiasco"! „Lo e tin un plan mehor pa logra su deseo"!



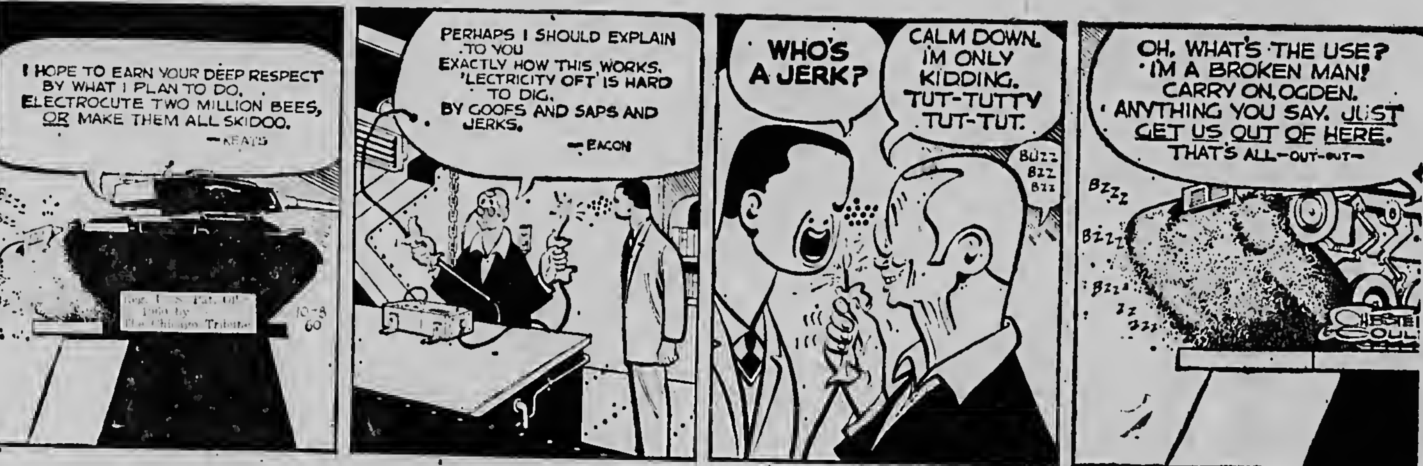
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira. Tavi.. Esey si ta un cargo cu lo mi a transporta cu gusto"! 2. „Bo ta masha galante.. pero... bo no por a drecha e auto aki? Nochi ta cercando y e camina ta largo"! „Lo mi mira. si mi por senjorita"! 3. „Lavum.. y su orquesta femenina"! „Juan Hazard na orde di tur"!



DICK TRACY

1. „Mi ta spera di gana bo respet cu lo que mi tin idea di haci. Pasa dos millon bij na corriente"! 2. „Tal vez mi mester splica bo exactamente con esaki ta traha. corriente hopi biaha ta dificil pa comprende. 3. „Calma bo. Ta chansa mi ta chansa. 4. „Oh. Mi no ta mira e paquico. Mi ta un homber desapunta. Sigui numa. Ogden. Mira pa nos sali di aki. Esey ta tur".



RIP KIRBY

1. E luznan ta cende laat den Caleta del tesoro. destino di Kirby.. 2. „Lo bo brinda awenochi cu un Da Vinci. senjor"? „No! Awor mi ta pretera un Rembrandt. lagele aki". 3. „Laga nos bebe na salud di e homber cu pronto lo reina riba e tesoronan mas grandi di mundo".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mira. Sr. Saxon. Nora ta practicamente comprometi cu un hoben di un famia inmensamente rico y aristocratico"! 2. „Felix tabatin miedo cu si un hende hanja sa kende su tata tabata. lo è ruina su futuro"! 3. „Sr. Kroll! Bo mester bisa mi na unda mi por hanjele..." 4. „Ta duel mi. pero mi no por! Lo mi no quibra mi palabra cu Felix"! „Promesa of no.. mi mester bisa bo cu bo mester ta aki awe pa 8'or"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E amor aki masha poco vez ta presenta manera cometa Halley Pa bo e ta. Tumele.." 3. „Laga nos lubida e asunto di placa.. y laga nos huy. No perde tempo.. ban casa"!



PEPITA

1. „Ta ami. querido! Mi a jega"! 2. „Na unda mi maravilloso esposo ta"? 3. „Amor mio"! 4. „Algo ta bisa mi cu e sunchi ey ta bay costa mi caro"!





ARUBA TA TRISTE

Cuanto tristeza tin. den pueblo di Aruba. cuanta calumnia ta worde lansa. den e ultimo dianan aki entre familia. amigo bisinja i conocirnan di otro. Tata contra jiu. Mama contra jiu. i vice versa rumannan uno contra otro.

Bisinja no ta bisinja di otro mas. i e pueblo a cambia henteramente. den es dianan aki. coe nos ta jegando no fin di anja coe mester tin pas i trankilidad den pueblo i curazon. Pakiko??

„Pa drecha"! Esey ta nos contesta. Derecho di trabao. 40 ora di trabao.

Amanan di cas cu no conoce sosiego. nan ta catibo. si catibo den nan mes hogar. catibo di esnan cu mas nan ta stima i aprecia. cu no ta satisfecho. ni sikiera. cu tur e oranan cu nan siman ta contene tabata tumando e tempo costoso. perdiendo e den e ultimo dianan aki. Si un rato nos sinta i pensa kico enberdad e situacion aki por trece i ta treciendo pa nos digno pueblo di Aruba. nos lo para tembla. tal bes hopi senjoranan. lo drama of ja ta dramando lagrima caba pa e fatal consecuencia.

No ta mi entencion pa ofendi ningun persona ni masculino. of femenina. nos tur a nace coe nos derecho. cu nos libertad i boluntad. i gracias na Dios cu nos ta biba den un pueblo Democratico.

Cada uno por husga pa su mes. pero comprende tambe cu cada individuo tin su plena libertad pa sigi bos di su consensji. esaki ta trata mas tanto pa tatanan di familia cu ta carga es gran responsabilidad di cria su familia honradamente i no pone pam di su jiunan na peligro i a dicidi mehor un paharo den nan mano cu sien den laria.

Cuanto senjora a basha lagrima mes pa convence nan esposo cu nan ta desea su bida mas cu es pan. pero trankilo nan a mustra cu nan no ta tende loke nan senjora ta dicta nan.

Ta nan ta carga es responsabilidad i ta nan sabi mehor kico nan ta haci. ningun homber por tira culpa ariba su senjora. pasobra ta un homber ta manda i no su senjora. com cu su situacion ta. ta el ta responsabel.

Husgando cada presona pa su mes i sin draai mira riba su bisinja of companjero di trabao mi tampoco desaproba nan hecho pueblo. di Aruba. of e trahadornan di Lago lo a sigi den harmonia pa nos alcansa e tempo santo di Pascu i Anja Nobo cu ja ta acercando den plena trankilidad i sigi lucha hustu pa un Aruba bon i feliz cu semper a conoce paz y cu poco pasensji tur loke ta bon nos por alcanza cu calmo.

Biba Holanda — Biba Aruba
„La Pas"

Welga na central di telefon na Caracas

CARACAS. — E empleadonan dje centralenan di telefon di Caracas a welga ajera. y awor no tin comunicatelefonico entre Venezuela y otro paisnan. E comunicacionnan telefonico na Caracas mes tambe a worde kibra.

Militaman a ocupa e centralenan di telefon. Nan a hanja un grupo grandi di estudiante den un dje centralenan. y nan a saca nan afor.

E compania di telefon di Venezuela. cu a traha cu un perdida di 2 milion dollar anja pasa. a nenga di acepta exigicionnan dje obreronan manera por chempel prolongacion dje vacacion anual di 33 te 45 dia pa anja y otro mehoracion dje condicionnan di trabao.

Gobierno a declara anteriormente cu lo e pidi un sentencia arbitral pa e conflicto. Esaki ta pone cu e welga cu a cuminsa ajera ta ilegal.

Comentario di „Daily Mail"

LONDEN, 26 november. — E corant conservatista "Daily Mail" a anuncia cu Inglaterra tin intencion mesc s cu Estados Unidos, pa pidi Alemania Occidental pa contribui na e gastonan di trupanan britanico cu ta staciona na Alemania Occidental.